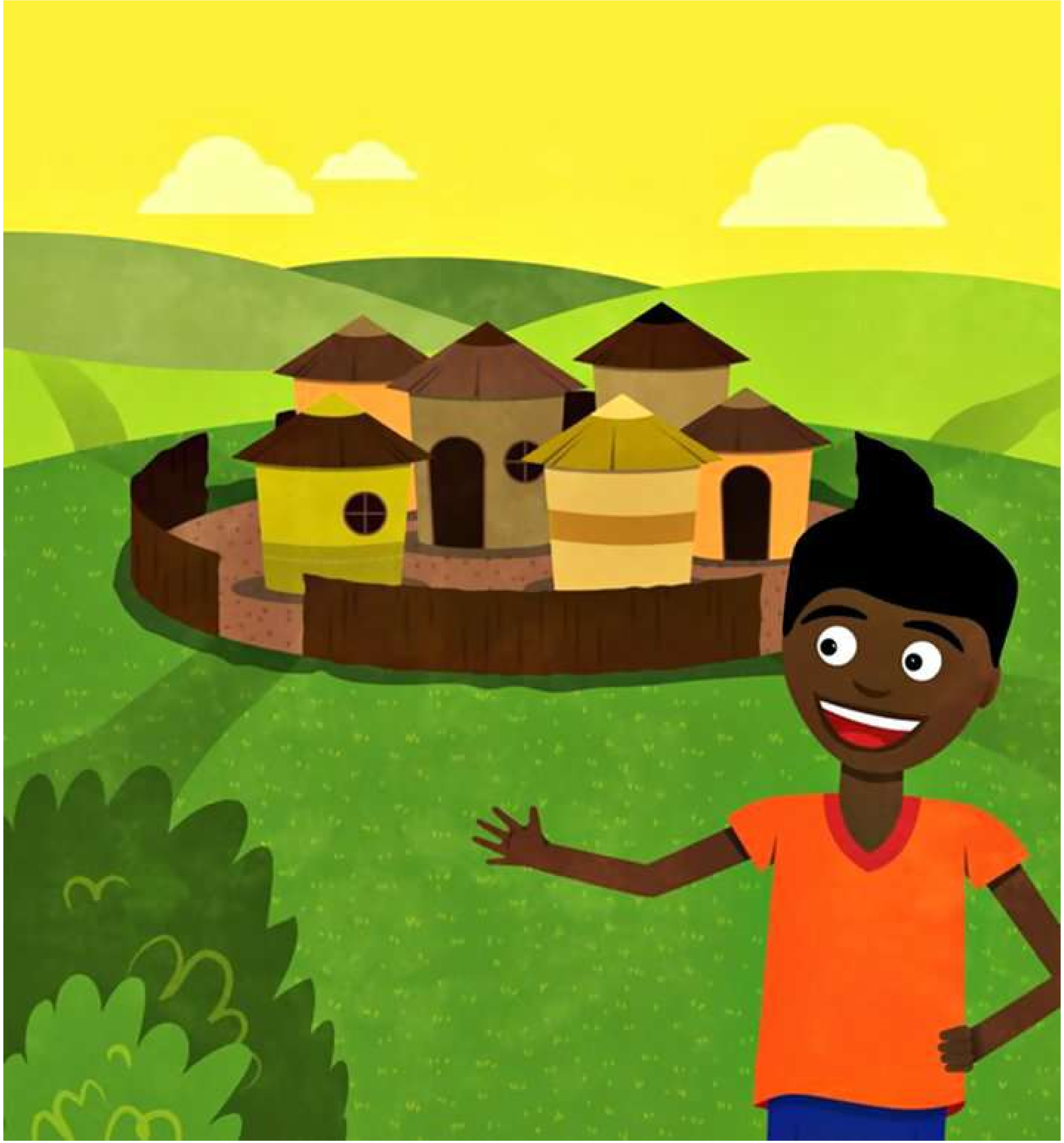


StoryWeaver Community

Un Arco Iris Ta Bishita un Pueblo

Author: Ursula Nafula
Illustrator: Wiehan de Jager
Translator: Gilia Croes

Level 1



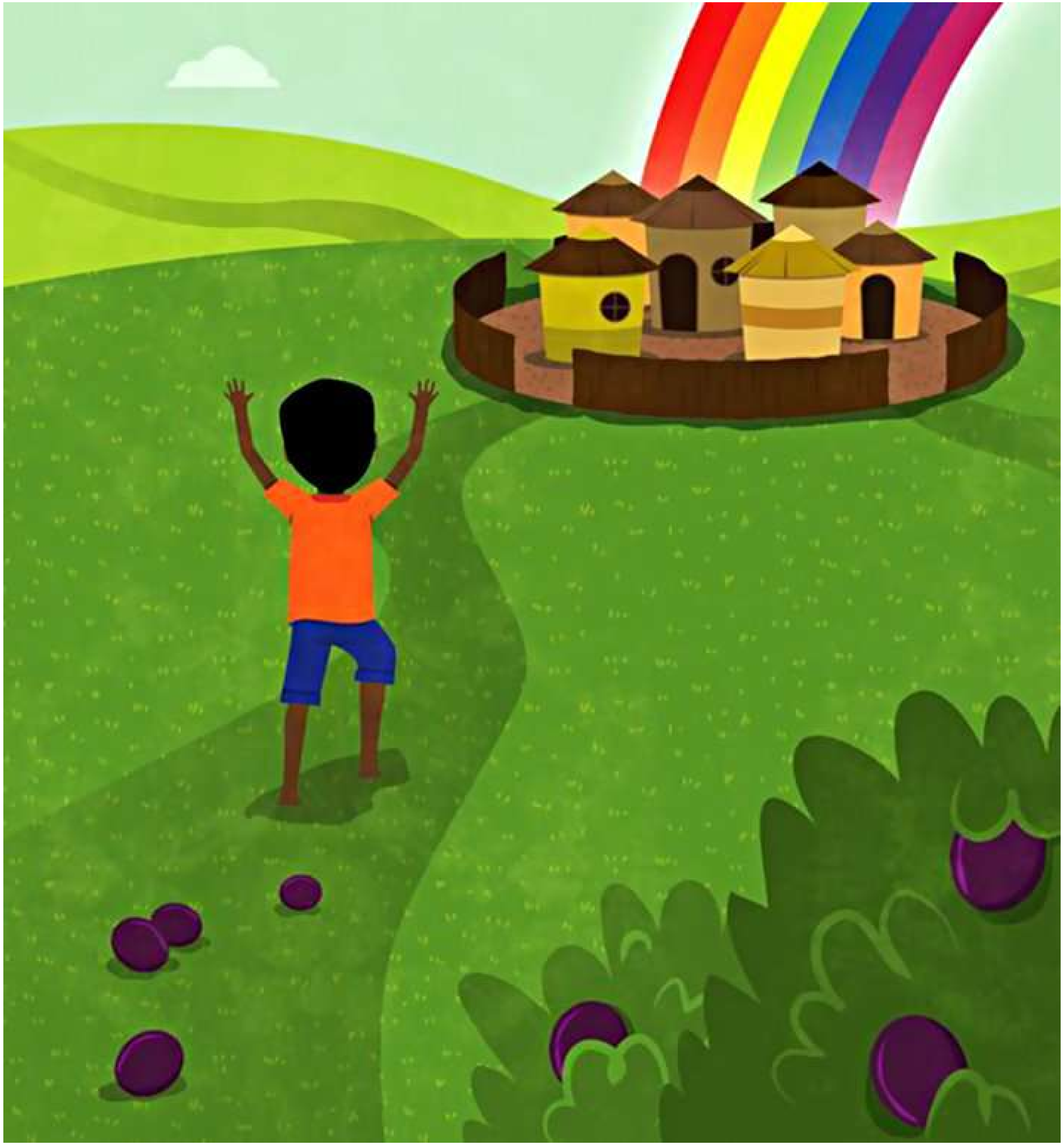
Kobole tabata biba
den un pueblo chikito.



Un atardi Kobole a sali
pa bay piki shimarucu
y algo inespera a pasa.



El a wak liñanan di color ta crusa door di shelo.



El a laga su frutanan cay y core bay cas pa conta e otro habitantenan di su pueblo.



El a haya tur hende
riba caya.
Nan tur tabata cu
nan cara na laira
ta wak shelo.



Kobole a bisa:
"E ta un tela bunita
colga den shelo."

Neno a bisa:
"No! Mi ta kere cu ta
un hende ta basha verf
for di shelo."



Algun hende ta di
acuerdo cu Kobole.
Otro ta pensa cu Neno
tin rason.
E dos gruponan
ta discuti.



Un homber di un
pueblo distante
a yega y el a bisa:
"Boso tur tin'e robes."



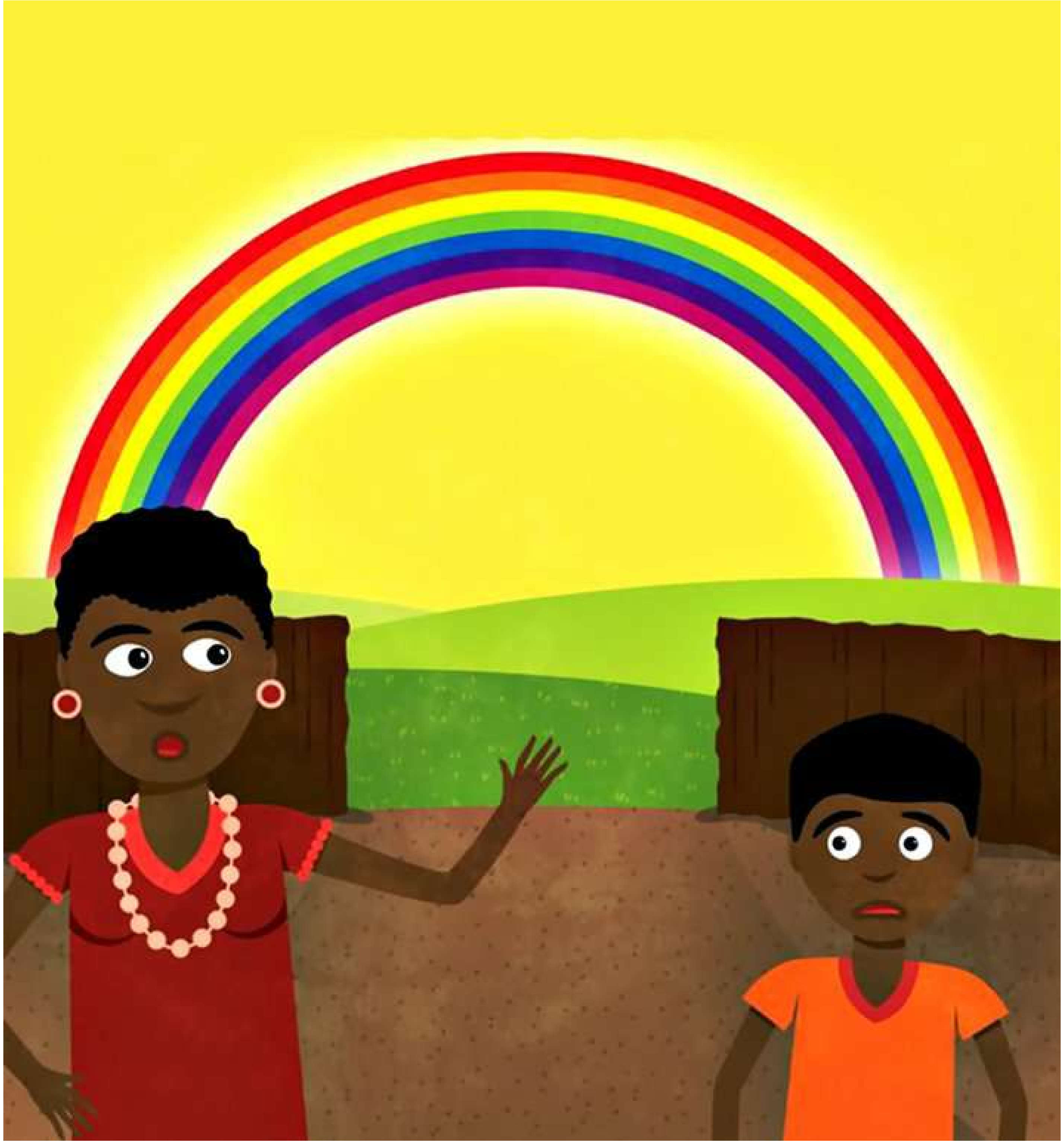
E hendenan a grita:
"Ta kico e ta anto?"



E homber strañoa
bisa:
"Ta un arco iris.
Boso nunca a yega di
wak
un arco iris?"



"Kico ta un arco iris?", e habitantenan di e pueblo a puntra.



Neno a puntra:
"E ta dibo? Nos por
ward'e aki?"
Pero e homber
ya a somenta.

Story Attribution:

This story: Un Arco Iris Ta Bishita un Pueblo is translated by Gilia Croes . The © for this translation lies with Gilia Croes, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'O Arco-Íris Visita a Aldeia', by Nadia Morais, Translators withoutBorders . © African Storybook , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Rainbow Visits the Village', by Ursula Nafula . © African Storybook , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: Rainbow Man, by Wiehan de Jager © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Boy and huts, by Wiehan de Jager © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Boy sees something, by Wiehan de Jager © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Spots a rainbow, by Wiehan de Jager © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Berries fall, by Wiehan de Jager © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Surprised people, by Wiehan de Jager © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Colourful cloth from sky, by Wiehan de Jager © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Unhappy People, by Wiehan de Jager © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Rainbow-clad man, by Wiehan de Jager © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 10: Doubt, by Wiehan de Jager © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: Rainbow man exlains, by Wiehan de Jager © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Happy People, by Wiehan de Jager © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Rainbow happiness, by Wiehan de Jager © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Un Arco Iris Ta Bishita un Pueblo

(Papiamento (Aruba))

Un mucha homber ta mira un arco iris pa prome biaha. Bo ta kere e sa kico e ta?

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.